

www.e-rara.ch

**Phrases [et] sententiae ex Sulpicij Severi historia sacra [et] quidem ex
libro tantùm I**

Sulpicius

Sangalli, MDCCXLIII

Kantonsbibliothek Vadiana

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-140100>

[Cap. XLI. - L.]

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelnformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

Caput. XLI.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Regnum paternum tenere.</p> <p>Discedere ab aliquo.</p> <p>Laxare stipendium.</p> <p>Gravissimum alicui imponere stipendium.</p> <p>Repudiare preces supplicum.</p> <p>Favorem universæ plebis avertere.</p> <p>2. Consensu omnium imperium ad aliquem deferre.</p> <p>Medio genere oriri.</p> <p>Aliquamdiu alicui servitutem pendere.</p> <p>Annunciare alicui regnum.</p> <p>Destinare clam aliquem necare.</p> <p>3. Uxorem ex stirpe regia accipere.</p> <p>Mortem alicujus cognoscere.</p> <p>In solum patrium regredi</p> <p>Sumere imperium.</p> | <p>1. Das väterliche Reich verwalten.</p> <p>Von einem abfallen.</p> <p>Das Joch erleichtern.</p> <p>Einem ein sehr schwarzes Joch auflegen.</p> <p>Das demütige Gebet verachten.</p> <p>Die Gunst des ganzen Volks verliehren.</p> <p>2. Einem einhellig das Reich auftragen.</p> <p>Von mittelmässige Stand herkommen.</p> <p>Einem eine zeitlang dienen.</p> <p>Einem anzeigen, daß er werde König seyn.</p> <p>Bey sich beschliessen, einen heimlich zutöden.</p> <p>3. Ein Weib von Königlichem herkommen nehmen.</p> <p>Erfahren, daß einer gestorben seye.</p> <p>Wieder in sein Vaterland kommen.</p> <p>Die Regierung über sich nehmen.</p> <p>4. Re-</p> |
|--|--|

4. Residere.	4 Bey einem verbleiben
Exercitum ad trecenta millia parare.	Eine Armée von 300000. Mann auf die Beine bringen
Promovere acies.	Die Völcker fortrucken lassen.
Abstinere praelio.	Sich des Kriegs enthalten.
Regnum accipere nutu Dei.	Nach Gottes willen das Reich bekommen.
5. Spernere regis imperium.	5. Des Königs Ordre nicht in Acht nehmen.
Dilabi.	Auseinander gehen, laufen.
Invallescere.	Anwachsen.
Obtinere urbem.	Eine Stadt innen haben.
Populum avertere ab aliquo.	Das Volk von einem abwendig machen.
Statuere.	Bey sich beschliessen.
Animos superstitione occupare.	Die Gemüther mit Aberglauben einnehmen.
6. Vaccam auream constituere.	6. Ein gulden Kalb aufrichten.
Litare vaccis aureis in Bethel & apud Dan.	Den guldenen Kälberu opfern zu Dan und Bethel.
Omissa Levi tribu.	Mit Hindansetzung des Stammens Levi.
Sacerdotes ex plebe constituere.	Briester machen von den Geringsten im Volk.

Invisum Domino flagitium.	Eine Schandthat, die bey dem Herren sehr verhasht ist.
Flagitium expostulatio consequitur.	Auf die Schandthat folget die Bestrafung.
Dubio eventu regnum obtinere.	In der Regierung bald glücklich, bald unglücklich seyn.
Anno imperji septimo & decimo exacto.	Nachdem er 17. Jahr regiert hatte.
Vitâ fungi.	Sterben.

Caput. XLII.

1. Tenere regnum.	1. Das Regiment führen, das Reich innen haben, regieren.
2. Succedere alicui, Religiosum Domini cultorem esse.	2. Auf einen folgen. Gott eifrig dienen.
Delere aras lucosque idolorum.	Die Gößen : Altär und Hayne außrotten.
Vestigia paternæ perfidiæ sufferre.	Die Abgötterey des Vatters völlig abschaffen.
Fœdus cum aliquo firmare.	Mit einem den Bund erneuern.
Multa clade afficere regnum.	Dem Reich grossen Schaden thun, zufügen.
Prædam ex victoria referre.	Wegen dem Sieg grosse Beut darvon tragen.

Aegre pedibus decedere.

3. Societate alicujus nimium confidere.

Increpare aliquem.

Conjicere aliquem in vincula.

Remedium non à Domino sed à Medicis sperare.

4. Suis meritis Domino invisum esse.

Non ultra biennium regno potiri.

Privata imperio indigno progenies.

5. Habere aliquem successorem

A Domino alienissimum esse.

Regnum ad filium devolutum est.

Occupare regnum.

Perinde in Dominum atque homines impium esse.

Kranck an Füßen seyn und sterben.

3. Sich gar zuviel auf den Bund mit einem verlassen.

Einen beschelten.

Einen ins Gefängnis werfen.

Die Hülff nicht von Gott sonder von den Aertzten erwarten

4. Bey dem Herren verhaßt seyn, wegen seinen bösen Thaten.

Nicht mehr als 2. Jahr lang regieren.

Sein Stamm ist von dem Regiment, als dessen unwürdig, ausgeschlossen worden.

5. Einen zum Nachfolger haben.

Mit seinem Herzen vom Herren weichen.

Das Reich ist auf den Sohn kommen.

Das Reich zu sich reißen. Sowol gegen Gott, als gegen die Menschen sich gottlos aufführen.

6. Secedere ab aliquo.	6 Von einem abfallen, abtrünnig werden.
Regium nomen alicui de ferre.	Einen zum König machen
7. Virum religiosis virtutibus clarum esse.	7. Wegen seiner Gottseligkeit und Tugenden ein berühmter Mann seyn.

Caput. XLIII.

1. Ultra omnes in Dominum impium esse. ^a	1. Über alle aus gottlos seyn.
Accipere aliquem in matrimonium.	Eine zur Ehe nehmen, heurathen.
Baali idolo aram lucosque constituere.	Dem Abgott Baal einen Altar und Hayne aufrichten.
Prophetas Domini interimere.	Die Propheten des Herrn umbringen tödten.
2. Oratione cœlum concludere.	2. Den Himmel durchs Gebet zuschließen. ^{le}
Pluviam terræ dare.	Regnen lassen, regnen.
Denuntiare alicui aliquid	Einem etwas sagen, anzeigen.
Causam mali esse.	Die Schuld seyn an dem Ubel.
Suspendere cœlo aquas.	Nicht regnen lassen, nicht regnen.
Loca omnia adurere solis ardoribus.	Alle örter durch die Sonnen Hitze verbrennen.

Non victum hominibus, non pabulum jumen- tis dare.	Weder Speiß den Men- schen noch Futter dem Vieh geben.
Seipsum intra periculum famis concludere.	Sich selbst in Hungers- noth stürzen.
3. Petere eremum.	3. In die Wüste gehen.
Cibum alicui ministrare.	Ein m Speiß bringen.
4. Petere oppidum.	4 In eine Stadt gehen.
Divertere ad aliquem.	Ben einem einkehren.
Cibum petere ab aliquo	Speiß von einem begeh- ren.
Causari.	Sich entschuldigen.
Exspectare mortem.	Des Todts gewärtig seyn.
5. Nec hydria farre, nec vas oleo erit minuen- dum.	5. Das Meel im Sad und das Del im Krug wird sich nicht vermindern.
Poscere fidem.	Den Glauben fordern.
Promissorum fidem con- sequi.	Die Verheißung empfa- hen.
Divinis incrementis tan- tum accrescebat, quan- tum quotidie detra- hebat.	Durch Gottes Segen nahm es so viel zu, als sie täglich darvon nahm
Filium mortuum in vi- tam reducere.	Einen todten Sohn wie- der lebendig machen.
6. Adire regem.	6. Zum König gehen.
Exprobrare alicui sacri- legium.	Einem die Abgötterey ver- weisen.
Ad se omnem populum congregare.	Alles Volk zu sich ver- sammeln.

Properé convenire.

Accire idolorum ac lucorum sacerdotes.

Prædicare Dominum.

Superstitiones suas afferere. -

7. Periculum facere.

Hostiam casam absumere.

Ratam esse religionem.

Edere virtutem

Frustra consumere invocationes.

Imbecillitatem Domini sui tacité fateri.

Clamare vehementius.

Evigilare somno.

Muffare.

8. Sacrarium aquâ implere.

Aquam cum hostia absumere.

Solo sterni

Idola execrari.

Deducere aliquem ad torrentem.

9. Prosequi aliquem.

Eilends zusammen kommen.

Die Priester der Götzen und Hainen zusammen beruffen

Den Herren erheben.

Sich von seinem Aberglauben nicht lassen abwendig machen.

7. Einen Versuch thun.

Das geschlachtete Opfer verzehren.

Die rechte Religion seyn.

Wunder thun.

Vergeblich anrufen.

Die Schwachheit ihres Gottes stillschweigend bekennen.

Noch heftiger ruffen.

Vom Schlaf erwachen.

Murmeln.

8. Den Altar mit Wasser überschütten.

Das Wasser aufstecken und das Opfer verzehren.

Zu Boden niederfallen.

Die Götzen verfluchen.

Einen zum Strom führen.

9. Einem nachfolgen.

Vitz

Vitæ periculum alicui parare.	Einem nach dem Leben stellen.
Ad remotiora secedere.	In die Wüste gehen, weichen.
Se non dare idolis.	Seine Knie nicht vor dem Baal biegen.
A sacrilegio immunem esse.	Sich der Abgötterey enthalten.

Caput. XLIV.

1. Concupiscere vineam alicujus.	1. Eines Weinberg begehren.
Dolo interficere aliquem.	Einen betrieglicher weise umbringen.
Vineâ potiri.	Einen Weinberg einnehmen.
Dolere mortem alicujus.	Sich eines Tod leid seyn lassen.
2. Increpare aliquem verbo Domini.	2. Einen im Namen Gottes beschelten.
Agnoscere crimen.	Seine Sünd erkennen.
Inducere cilicium.	Einen Sack anziehen.
Pœnitentiam agere.	Buß thun.
Imminentem avertere pœnam.	Die obschwebende Gefahr abwenden.
3. Aliquem in societatem belli ascire.	3. Einen zum allgemeynen Bunds - Krieg beruffen.
Fines alicujus ingredi.	In eines Grenzen Marschieren.

Cepisse urbem obsidere.	Eine Stadt anfangen zu belägern.
Acta sunt obfessorum res	Es stehet übel um die Belägerten.
Belli conditiones dare.	Friedens Vorschlag geben.
Parcere vitæ alicujus.	Einem am Leben verschonen.
Extrema perpeti.	Eher alles leiden.
4. Omnium desperata est salus.	4. Alle Hoffnung zu ihrer Erhaltung lassen sie fallen.
Exire in prælium.	Zur Schlacht ausziehen.
Cunctantem multis confirmare.	Einen, der sich verweilet, mit vielen Gründen beherzt machen.
Eruptionem facere.	Einen Ausfall thun.
Fundere hostes.	Den Feind in die Flucht schlagen.
Copiosam reperire prædam.	Eine sehr reiche Beute bekommen.
5. Reparare vires.	5. Sich wieder erholen.
Ultum ire acceptam cladem.	Sich wegen erlittener Niederlag rächen.
Veniam alicui dare.	Einem Gnad wiederfahren lassen, einen pardonieren.
Regnum alicui & pristinum statum concedere.	Einem wider in sein Reich und vorigen Stand setzen.
	6. Incre-

6. Increpare aliquem verbis Dei.	6. Einen auf Gottes Befehl straffen.
Abuti divino munere.	Gottes Gnad mißbrauchen.
Bellum alicui inferre.	Einen mit Krieg überziehen.
In prælium descendere adversus aliquem.	Wider einen zu Feld ziehen.
Conjicere aliquem in vincula.	Einen ins Gefängniß legen, werffen.
Denunciare alicui: exitia- bilem fore pugnam.	Einem sagen: die Schlacht werde zu seinem Untergang dienen.

Cap. XLV.

1. Consulere idolum pro salute sua.	1. Einen Götzen um seine Gesundheit fragen.
Obviam se alicui offerre.	Einem entgegen gehen.
Renunciare regi, mor- tem ejus consecuturam	Dem König anzeigen, daß er werde bald sterben.
2. Jubere aliquem com- prehendi ac ad se de- duci.	2. Einen heißen fangen und zu sich führen.
Coelesti igne absumi.	Mit Feuer vom Himmel verzehret werden.
Duodecim annis imperio potiri.	12. Jahr regieren.
Regnum tenere annos duo de viginti.	18. Jahr regieren.
Socero quam patri pro- piorem esse.	Dem Schwäher ähnlicher seyn als dem Vater.

3. Adipisci imperium,
Multis signis potentem
existere.

Non egere stylo.

4. Resuscitare aliquem.

Purgare aliquem lepra.

Fugare hostes.

Omnium rerum copiam
invehere.

In Usum trium exercitu-
um aquas præbere.

De exiguo olei immodi-
cis incrementis solve-
re debitum.

Sufficientem alicui viven-
di substantiam dare.

5. icere sædus inter se.

Junctis viribus bellare ad
versus aliquem.

Ungere aliquem in re-
gem.

In prælium egredi.

3. Das Reich erlangen;
Ziel Zeichen und Wunsch
erthun.

Des Schreibens nicht be-
dürffen.

4. Einen auferwecken/
lebendig machen.

Einen vom Aussatz rein-
gen.

Den Feind in die Flucht
jagen

Einen Ueberfluß von allen
Sachen herzuführen.

Wasser für 3. Armeen an-
schaffen

Durch sehr grosse Ver-
mehrung des wenigen
Oels die Schuld zah-
len.

Einem genügsame Lebens-
Mittel beschaffen.

5. Miteinandern einen
Bund machen.

Mit allen Kräften wider
einen streiten.

Einen zum König salben.

In die Schlacht auszie-
hen.

Caput, XLVI.

1. Tenere regnum.

Imperium occupare.

Adimere alicui imperium

Reddere alicui imperium

2. Observantissimum
divini cultus esse.Magnis sumptibus orna-
re templum.Adulatione principum de-
pravari.

Dei iram mereri.

Bellum alicui inferre.

Inclinatæ sunt res suæ.

Auro templi pacem redi-
mere.

Pace non potiri.

Facti invidiâ à suis inter-
fici.1. Das Reich innen has-
ben.

Das Reich zu sich reißen.

Einem das Reich nehmen.

Einem das Reich wider-
zustellen.2. Ein getreuer Diener
Gottes seyn.Den Tempel mit grossen
Kösten zieren.Durch das Schmeicheln
der Fürsten verderbt
werden.Gottes Zorn auf sich la-
den.

Gott zum Zorn reizen.

Einen mit Krieg überzie-
hen.Seine Sachen sind in üb-
lem Stand.Den Frieden mit dem
Gold des Tempels er-
kauffen.Den Frieden nicht erhal-
ten, erlangen.Wegen dieser verhassten
That von den Seinen
umgebracht werden.

Succedere alicui.
 3. Invisum esse Deo malis operibus.
 Prædæ esse.
 Depellere hostes.
 Pristinum habere statum
 4. Diem fungi.
 Civile bellum inferre.
 Victoriâ potiri.
 Multam prædam in regnum suum convertere.
 Idola gentis ejus assumere.
 5. Tenere imperium.
 6. Rationem temporum persequi.
 Chronicorum auctoritati accedere.

Auf einen folgen.
 3. Wegen seinen bösen Thaten bey dem Herren verhaßt seyn.
 Zum Raub werden. /6
 Den Feind abtreiben.
 In dem vorigen Stand seyn.
 4. Sterben.
 Einen innerlichen Krieg erregen.
 Sich des Siegs bemächtigen.
 Grosse Beuth in sein Reich bringen.
 Die Götzen desselben Volks annehmen.
 5. Regieren.
 6. Die Zeitrechnung fortsetzen.
 Den Vüchieren der Chronicken bestimmen.

Caput. XLVII.

1. Filio locum facere.
 2. Brevitati studere.
 Superflua omittere.

1. Dem Sohn Platz machen.
 2. Sich der Kürze beflissen.
 Das überflüssige aussen lassen.

Ad cognitionem temporum persequi annos.

In captivitatem abducere.

Prolixius tempus in regno habere.

3. Adipisci regnum.

Præcipuam curam Domini cognoscendi habere

Plurimum uti aliquo.

Prosperis eventibus adversus finitimos bella gerere.

Devincere Arabas.

4. Terrore nominis sui concutere aliquem.

Secundis rebus elatum esse.

Illicita præsumere.

Incensum Deo offerre.

Increpare aliquem.

Loco decedere.

In iram exardescere.

Lepra oppletum esse.

Morbo affici & vicâ fungi.

Die Jahr zur Erkantnus der Zeiten beschreiben.

In die Gefangenschaft führen.

Die längste Zeit regieren.

3. Das Reich erlangen.

Sich sehr angelegen seyn lassen, den Herren zu erkennen.

Mit einem viel umgehen.

Wider die benachbarten glücklich Krieg führen.

Die Araber überwinden.

4. Einem mit dem blossen Nammen einen Schrecken einjagen.

Sich des Wolstands überheben.

Sich verbottener Dingen anmassen.

Dem Herren opferē räucherete u.

Einem bestraffen

Von dannen gehen, weggehen.

Sich erzörnen.

Voll Aufsatz seyn.

Sich an einer Krankheit legen und sterben.

5. Admodum sanctum esse.	5. Thun, was dem Herren wolgefällt.
Prosperè imperium administrare.	Sein Reich wol und glücklich verwalten.
Gentem cogere stipendium præstare	Ein Volk Zinsbar machen.

Caput. LXVIII.

1. Urbs incolarum multitudine frequens.	1. Eine Stadt, die sehr viel Einwohner hat
Abundare vitiis,	Mit Schand und Laster überhäuft werden.
2. Denunciare urbi excidium.	2. Der Stadt den gänzlichen Untergang verkündigen.
Divinis ignibus conflagrari.	Mit Feuer vom Himmel verzehret werden.
3. Prædicationis istius ministerium detrectare.	3. Sich weigeren, dieses anzukünden.
Placari poenitentia populi.	Durch die Buß des Volks versöhnt werden.
Longè diversa regione Tharsos petere.	Weit durch einander Landgen Tharsen schiffen.
Conscendere navim.	In das Schiff steigen.
In altum procedere.	Auf die Höhe fahren, kommen.
Sævitiâ maris compelli.	Durch das Ungestümme Meer bewogen werden.

Quisnam esset mali causa forte explorare.	Durchs Los erforschen wer die Ursach dieses Ungewitters sene.
4. Super me fors deci- dit.	4. Das Los ist auf mich gefallen, hat mich ge- troffen.
Tamquam piaculum tem- pestatis in profundum projici.	Zu Stillung des Ungewit- ters, als ein Versöhn- Opfer, in das Meer geworffen werden.
A ceto, marino monstro, excipi ac devorari.	Von einem Wallfisch, als einem Meerwunder, aufgefangen und ver- schlungen werden.
Ninivitarum littoribus ejici.	Am Uffer der Niniviten ausgespenet werden.
5. Non dissimulanter au- dire vocem prophetæ.	5. Die Stimm des Pro- pheten nicht in Geheim hören.
Cibo potuque abstinere.	Sich des Essens und Trin- kens enthalten.
Compelli fame ac siti.	Durch Hunger und Durst getrieben werden.
Lamentantium speciem præbere.	Gleichsam wie die Mens- schen heulen.
6. Imminens malum aver- tere.	6. Die obschwebende Straf abwenden.
Conquæri apud Domi- num.	Sich bey dem Herren be- klagen.
Fides dictis non affuit.	Er hat nicht gehalten, was er versprochen hat.

Pœnitentibus veniam Den Bußfertige die Gnad
non negare. nicht versagen.

Cap. XLIX.

- | | |
|--|---|
| <p>1. Interimere aliquem.</p> <p>Occupare regnum.
Perire insidiis.</p> <p>2. Tenere imperium ereptum.</p> <p>Perimere aliquem.</p> <p>Eodem scelere, quo assumptum est imperium amittere.</p> <p>3. Ultra omnes reges superiores impium esse.
Pœnam sibi perpetuamque genti captivitatem à Deo merere.</p> <p>Inferre alicui bellum.</p> <p>Victum tributarium sibi efficere.</p> <p>4. Occultis consiliis rebellionem parare.</p> | <p>1. Einen umbringen, Massacrieren.
Das Reich an sich ziehen.
Durch Nachstellung umkommen.</p> <p>2. Das mit Gewalt an sich genommene Reich inbehalten.
Einen ums Leben bringen, erwürgen.
Eben auf dieselbige lasterhafte Weise um das Reich kommen, wie manes zu sich gerissen.</p> <p>3. Mehr als alle vorige Könige gottlos seyn.
Sich und dem Volk eine innewährende Gefangenschaft bey Gott verdienen.</p> <p>Einen mit Krieg überziehen.</p> <p>Sich den Überwundenen Zinsbar machen.</p> <p>4. Sich durch Practique zu einer Rebellion rüsten.</p> |
|--|---|

Obtinere Aegyptum.	Egypten innen haben.
Accersere aliquem in auxilium.	Einen zur Hülfruffen.
Comperire aliquid.	Etwas erfahren, innen werden.
Perpetuis aliquem vinculis in carcerem conjicere.	Einen in immerwährende Gefängniß legen.
Urbem exscindere.	Eine Stadt zerstören.
Populum universum in regnum suum abducere.	Alles Volk in sein Reich wegführen.
Populum in hostili solo ad custodiam ponere.	Volk auf des Feindes Boden zur Besatzung verlegen.
Recipere divinas Ceremonias.	Die Heiligen Ceremonien an sich nehmen.
In errore gentilitatis perseverare.	In dem Heidnischen Aberglauben verharren.
5. Ducere aliquem in captivitatem.	5. Einen in die Gefangenschaft führen.
Deo ob impietatem invidiosum esse.	Wegen der Gottlosigkeit bey dem Herren verhasst seyn.
Finitimorum bellis premi.	Durch den Krieg der Benachbarten sehr gedrückt werden.
Deos gentium colere.	Den heidnischen Göttern dienen.
Frequentibus præliis victorem existere.	In öfteren Schlachten den Sieg erlangen.

In nefuriæ mentis piaculo diem fungi.

In der abscheulichen Abgötterey sterben.

Cap. L.

1. Succedere alicui.

Multum paterni dissimilem esse ingenij.
Populum sacerdotesque ad Dei cultum cohortari.
Multis differere.

Frequenter castigari à Domino.

Sæpius misericordiam consequi.

Decem tribus in captivitatem abducere.

Sacrilegij pœnas dissolvere.

Sedulo curare, ne eadem pati mereantur.

2. Convertere ad religionem omnium animos.

Levitas sacerdotesque ordinare.

1. Auf einen folgen.

Weit ein ander Gemüt haben, als der Vater.
Das Volk und die Priester zum Dienst Gottes anhalten.

Sehr viel Vorstellungen machen.

Oft vom Herren gezüchtigt werden.

Oft Barmherzigkeit erlangen.

Die 10. Stämmen in die Gefangenschaft weg führen.

Die Straf der Abgötterey büßen, wegen der Abgötterey gestraft werden.

Sich fleißig hüten, daß sie nicht ein gleiches leiden müssen.

2. Alle Gemüter zum Gottesdienst wenden.

Die Leviten und Priester verordnen. Sa.

Sacrificia secundum legem celebrare.	Nach dem Gesetz opfern.
Celebrare Pascha.	Das Passah, oder Osterfest halten.
Pascha jam pridem omittere.	Das Passah schon eine lange Zeit unterlassen.
3. Per omnem terram nuntios mittere.	3. Botten durch das ganze Land schicken.
Conventus diem edicere.	Den Tag zur Zusammenkunft ansagen lassen.
Post abductionem decem tribuum in Samaria residere.	Nach der Wegführung der 10. Stämmen in Samaria zurück bleiben.
Ad solenne sacrum convenire.	Zu dem alljährlichen H. Fest kommen.
Frequentissimo conventu diem sacrum publica lætitia exagere.	Den H. Tag, in volkreicher Versammlung, mit öffentlicher Freudenbezeugung zubringen.
Longo post intervallo.	Eine lange Zeit darnach.
Pascha religione legitima restituere.	Das Passah nach dem Gesetz des Herren wider einziehen.
4. Divina curare.	4. Für den Gottesdienst sorgen.
Pari industria rem bellicam administrare.	Mit gleichem Fleiß das Kriegswesen verwalten
Allophylos frequentibus præliis contundere.	Die Philister mit öfteren Schlachten untertrucken.
Bellum alicui inferre.	Einen bekriegen.

Magno cum exercitu fines alicujus ingredi.	Einem mit einer grossen Armée in sein Land fallen.
Late agros vastare.	Das Land weit und breit verwüsten.
Nullo obsistente urbis obfidionem urgere.	Ohne einigen Widerstand die Stadt belägeren.
Multitudine inferiorem esse.	Ziel schwächer seyn am Volk.
Non audere manum conferere.	Nicht dürfen mit einem streiten.
Muris se tueri.	Sich hinter den Mauern beschützen.
5. Assaultare portas.	5. Die Thor anrennen.
Excidium (urbi) minitari.	Der Stadt den Untergang drohen.
Deditionem imperare.	Gebieten, daß man sich ergeben solle.
Frustra Deo confidere.	Sich vergeblich auf den Herren verlassen
Dei nutu arma suppressere.	Auf Gottes Befehl keinen Gewalt brauchen.
Victor omnium gentium effugi non potest.	Dem Überwinder aller Völckeren kan man nicht entfliehen.
Matura deditione sibi consulere.	Sich bezzeiten ergeben.
6. In hoc rerum statu,	6. Bei so bewandten Sachen.
Deo fretus.	Einem, der sich auf Gott verläßt.

Consulere aliquem.	Einen um Raths fragen.
Edocere aliquem.	Einen berichten.
Nihil ex hoste periculi esse.	Sich vor dem Feind nichts zubefürchten haben.
Divinum auxilium defuturum non est.	Die Hülff Gottes wird nicht ausbleiben.
Regnum alicujus invadere.	Einem ins Reich fallen.

x

Caput. LI.

1. Sua tueri.	1. Das Seinige beschützen.
Convertere fremens & clamans.	Wider umkehren mit grossem Grimm und Geschrey.
Victori victoriam eripere.	Dem obssieger den Sieg entreissen.
Omittere bellum.	Den Krieg unterlassen.
Mittere literas ad aliquem.	Brief zu einem schicken.
Cum verborum contumeliis denuntiare aliquid.	Etwas mit Schmächworten anzeigen.
Res domi componere.	Die Unruh zu Haus stillen.
Paulo post ad excidium Judææ redire.	Bald darnach zum Untergang des Jüdischen Lands widerkommen.
4. Nihil his moveri.	2. Sich an das nicht kehren.
Orare Dominum.	Den Herren bitten.